

Nosotros

(Pedro Junco)

Escúchame,
Quiero decirte algo
Que quizá no esperes,
Doloroso tal vez.

Atiéndeme,
Que aunque me duela el alma,
Yo necesito hablarte...
Y así lo haré.

Nosotros,
Que fuimos tan sinceros,
Que desde que nos vimos
Amándonos estamos.

Nosotros,
Que del amor hicimos
Un sol maravilloso,
Romance tan divino.

Nosotros,
Que nos queremos tanto,
Debemos separarnos,
No me preguntes más.

No es falta de cariño,
Te quiero con el alma,
Te juro que te adoro...
Y en nombre de este amor
Y por tu bien... te digo adiós.

(Répétition des deux derniers couplets)

Nous deux

Traduction de Fabrice Hatem

Ecoute-moi,
Je veux te dire quelque chose
Qui, peut-être, va t'étonner,
Et, sans doute, te chagriner.

Ecoute-moi,
Même si cela peine mon âme,
J'ai besoin de te parler
C'est ce que je ferai.

Nous deux,
Qui fûmes tant sincères,
Et, dès le premier regard,
Vécûmes un grand amour.

Nous deux,
Que fîmes de cet amour
Un soleil merveilleux,
Une si divine romance.

Nous deux,
Qui nous nous aimons tant,
Devons nous séparer,
Ne m'en demande pas plus.

Ce n'est pas un manque de tendresse,
Je t'aime de tout mon cœur,
Je te jure que je t'adore...
Mais au nom de cet amour
Et pour ton bien... je te dis Adieu.

(Répétition des deux derniers couplets)